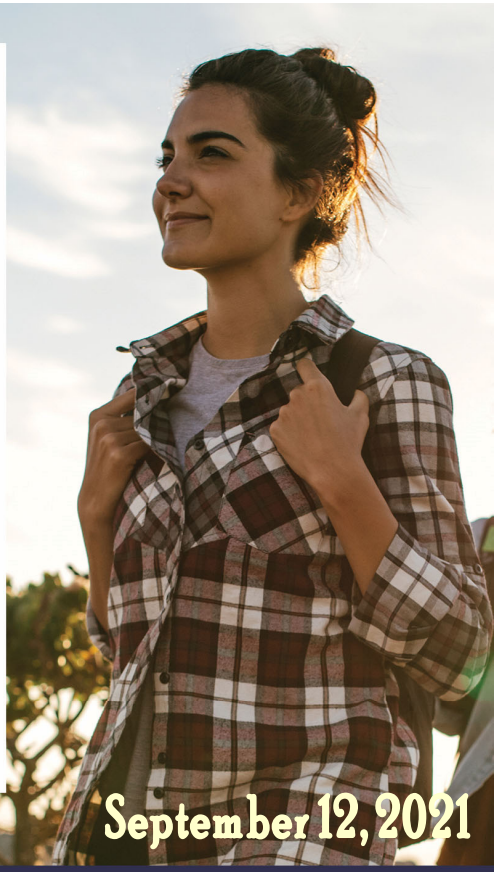
24TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

FOLLOW

"Whoever wishes to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me." - Mk 8:34b



September 12, 2021

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

The Holy Name of Jesus Catholic Community

115 W. Olive Ave, Redlands (Office) * 1205 Columbia St, Redlands

909.793.2469 www.theholynameofjesus.org YouTube Redlands Catholics

COME AND WORSHIP inside our churches. *Face masks are no longer required*; however, we encourage you to wear face masks if health conditions exist, or as a personal choice, to ensure maximum safety / precaution for all.

VEN Y ADORA dentro de nuestras Iglesias. *Las cubrebocas ya no se requieren*; sin embargo, se anima a los feligreses a usar cubrebocas si existen condiciones de salud, o como una elección personal, para garantizar la máxima seguridad / precaución para todos.

MASS and CONFESSIONS SCHEDULE — HORARIO de MISAS y CONFESIONES

115 W. Olive Ave, Redlands

Sunday Masses - Misas del Domingo

English: Saturday 4:30 PM
Sunday 8:00 AM, 10:00 AM, 5:30 PM
Español: Domingo 12:00 PM

Daily Masses - Misa Diarias

English: Monday - Thursday, 7:30 AM
Saturday, 8:00 AM

Livestream Mass - Misa transmisión en vivo

YouTube Channel - Canal: Redlands Catholics

English: 10:00 AM Sunday; 7:30 AM Monday - Thursday
Español: 12:00 PM Domingo

1205 Columbia St, Redands

Sunday Masses - Misas del Domingo

Español: Sábado 6:00 PM
Domingo 7:00 AM, 9:00 AM
English: Sunday 11:00 AM
Filipino: 4th Sunday 4:30 PM

Daily Masses - Misa Diarias

English: Friday, 7:30 AM
Español: Martes y Jueves, 6:30 PM

Sacrament of Reconciliation (Confessions)

Columbia St: Thursday - Jueves, 5:00 - 6:00 PM
Olive Ave: Saturday - Sábado, 8:30 - 9:30 AM

Pastor's Perspective

Dear Holy Name Family,

I am grateful! Last Sunday, we had our Back to the Church Ministry Fair Kickoff. It was a grace-filled time spending the evening with so many members of our faith community. The food, games, raffles, live music and connecting with one another made for an incredible evening.

Representatives from our parish ministries were present to connect with those who have felt the call from God to get more involved. *It is my desire that all parishioners discern a call from God to join at least one parish ministry in this year to come.* When we give of ourselves in service, we truly experience joy. Through service we engage in the lives of others gaining a fresh perspective on life and learn that even in the smallest ways we can make a huge difference.

I wish to thank all who made our kickoff event possible, including our very dedicated parish staff; our Knights of Columbus who cooked 500 hotdogs; faithful volunteers who prepared 800 yummy tamales; enthusiastic ministry leaders who shared information about their ministries; our Sacred Heart Academy student council who led us in fun games; those who donated prizes for our raffle, and the generous individuals who helped to set up and clean up after all the festivities. *So many community members came together to make this evening a success, and I am so very grateful!*

I was also surprised at the kickoff by a generous gift from members of our parish community. **I have desired for some time for our parish to have a larger monstrance for our time of prayer in Eucharistic Adoration.** When I opened up the surprise, my heart was immediately filled with joy. I cannot wait to use this monstrance to experience sacred time with the true presence of our Lord Jesus in Adoration. *Thank you to all who have donated to this generous gift!*

Every Saturday from 8:30am to 9:30am at our Olive location there is time to spend with Jesus in Adoration and at the same time to experience the mercy of God in the Sacrament of Reconciliation. *It's a great way to begin the weekend.*

Also, **every First Friday of the month**, there will be Eucharistic Adoration the entire day from 8:00am until 8:00pm at our Columbia location. You are invited to stop by in quiet prayer time and adoration with our Lord Jesus.

For those of you who need a quiet moment from the busyness of your day, our Olive location church is open and available for you to stop by daily, **Monday thru Friday, from 7:00am until 4:00pm**. There are occasional exceptions to availability when there is a Holy Mass, funeral service, other prayer service or when the parish office is closed such as on holidays.

Finally, **every First Monday of the Month,** the Spanish Prayer Group also welcomes you to gather for praise and worship in Eucharistic Adoration from 7:00pm to 9:00pm at our Columbia location. As you can see, there are many opportunities for private and communal prayer. Prayer is essential to our faith life so whether you are home, on the road, or need a quick stop at the parish to spend precious time with our Lord, never stop praying!

Our parish theme for this Pastoral Year 2021-2022 is Grateful! Whenever I am tempted to get upset or complain, I first take a step back and thank God for the blessings I have received. I know it is so easy for all of us to turn to negativity, challenges and frustrations. No doubt we must face those obstacles, but when we face them from a place of gratitude it provides us a fresh perspective and renewed energy to understand we are not alone. God is with us! Let us never fail to reflect on what is possible with God and through the help of one another in our parish community.

As you read through the rest of this parish bulletin, and when you hear invitations at the end of Mass, I humbly ask you to keep your eyes, ears and most importantly your heart open, to see and hear where God is asking you to be of service. We serve God and others because we are grateful.

Together, let us glorify Christ's Holy Name!
Father Erik Esparza

Perspectiva del Párroco

Querida familia del Santo Nombre:

¡Estoy agradecido! El domingo pasado, iniciamos nuestro año pastoral con la Feria de Ministerios de Regreso a la Iglesia. Estar con tantos miembros de nuestra comunidad de fe esa noche fue un momento lleno de gracia. La comida, los juegos, las rifas, la música en vivo y la convivencia hicieron que la noche fuera increíble.

Los representantes de nuestros ministerios parroquiales estuvieron ahí para motivar a quienes han sentido el llamado de Dios para involucrarse más. *Me gustaría que todos los feligreses disciernan un llamado de Dios para tomar parte en por lo menos un ministerio parroquial en este año venidero.* Cuando nos entregamos en servicio a los demás, sentimos lo que es la verdadera alegría. Al servir a otros, pasamos a ser parte de sus vidas y adquirimos una nueva perspectiva de la vida a la vez que nos damos cuenta de que incluso en las formas más pequeñas podemos marcar una gran diferencia.

Quiero agradecer a todos los que hicieron posible nuestro evento de apertura, entre ellos nuestros dedicados empleados; nuestros Caballeros de Colón que cocinaron más de quinientos hotdogs; los fieles voluntarios que prepararon ochocientos deliciosos tamales; los entusiastas líderes de ministerio que compartieron información sobre sus ministerios; el consejo estudiantil de nuestra Academia del Sagrado Corazón que dirigió juegos divertidos; quienes donaron premios para nuestra rifa y todas las personas generosas que ayudaron a instalar y a limpiar después de todas las festividades. *¡Muchos miembros de la comunidad contribuyeron a que esta noche fuera un éxito y les estoy muy agradecido!*

En nuestro evento de apertura, un generoso obsequio por parte de miembros de nuestra comunidad parroquial también me tomó por sorpresa. **Desde hace tiempo he querido que la parroquia tenga una custodia más grande para nuestro tiempo de oración en la adoración eucarística.** Cuando abrí la sorpresa, mi corazón se llenó inmediatamente de alegría. Estoy ansioso por usar esta custodia y sentir ese tiempo sagrado de adoración con la verdadera presencia de nuestro Señor Jesús. *¡Gracias a todos los que contribuyeron a este obsequio generoso!*

Todos los sábados de las 8:30 a las 9:30 am, en nuestra localidad de Olive, ofrecemos una oportunidad para pasar unos momentos con Jesús en adoración y al mismo tiempo sentir la misericordia de Dios en el Sacramento de Reconciliación. *Es una forma excelente de comenzar el fin de semana.*

También, **el primer viernes de cada mes**, habrá adoración eucarística todo el día desde las 8:00 am hasta las 8:00 pm en nuestra localidad de Columbia. Los invitamos a que visiten nuestra iglesia para disfrutar de un momento de oración en silencio y adoración con nuestro Señor Jesús.

Para quienes necesitan un momento de silencio en el ajetreo de su día, la iglesia en nuestra localidad de Olive está abierta y a su disposición todos los días, **de lunes a viernes** de las 7:00 am hasta las 4:00 pm. De vez en cuando hay algunas excepciones cuando la iglesia no está disponible porque se está celebrando la Santa Misa, una celebración de exequias u otra celebración de oración o cuando la oficina parroquial está cerrada, como en los días feriados.

Finalmente, **cada primer lunes del mes**, el grupo de oración en español los invita también a reunirse para alabar al Señor en adoración eucarística de las 7:00 a las 9:00 pm en nuestra localidad de Columbia. Como pueden ver, hay muchas oportunidades para la oración privada y en comunidad. La oración es esencial para nuestra vida de fe, así que ya sea en casa, en el camino o si necesitan detenerse brevemente en la parroquia para disfrutar un tiempo valioso con nuestro Señor, ¡nunca dejen de orar!

¡Nuestro tema parroquial para este año pastoral 2021-2022 es Agradecido! Siempre que me siento tentando a enojarme o quejarme, me detengo y doy gracias a Dios por las bendiciones que he recibido. Sé que es muy fácil para todos nosotros volvernos a la negatividad, los retos y las frustraciones. Sin duda, debemos enfrentar esos obstáculos, pero cuando los enfrentamos con una actitud de agradecimiento, logramos una nueva perspectiva y una energía renovada para comprender que no estamos solos. ¡Dios está con nosotros! No dejemos nunca de reflexionar sobre lo que es posible con Dios y ayudándonos unos a otros en nuestra comunidad parroquial.

Cuando lean el resto de este boletín parroquial, y escuchen las invitaciones al final de la misa, les pido humildemente que abran sus ojos, sus oídos y, lo más importante, su corazón, para ver y oír dónde Dios les pide que sirvan. Servimos a Dios y a los demás porque estamos agradecidos.

Juntos, ¡glorifiquemos el Santo Nombre de Cristo!
Padre Erik Esparza

Clases de Formación de Fe para Niños y Jóvenes
Las clases comienzan el 12 de sept.
Si su hijo aún no está registrado,
llame a Livier a la oficina de formación en la fe.

Faith Formation for Children and Teens
Classes begin Sept 12.
If your child is not registered yet,
please call Livier in the Faith Formation Office.

Mass Intentions ~ Intenciones de Misas

To offer the sacrifice of the Mass for a loved one, living or deceased, visit: **www.theholynameofjesus.org/mio**
or call the parish office.

Saturday September 11th **Blessed Virgin Mary**
8:00 am † Eva O'Neal
4:30 pm † Juana Landin
6:00 pm Ricardo Acevedo y familia

Sunday September 12th **24th Sunday in Ordinary Time**
7:00 am Andrzej Lubczuk
8:00 am † Antonio Fontes, Sr
9:00 am Feligreses de El Santo Nombre de Jesus
10:00 am † Rigo and † Angelica Covarrubias
11:00 am † Just Theodroe Schreiber VI
12:00 pm † Jesus Duran Muñoz
5:30 pm † All Souls of Purgatory

Monday September 13th **St. John Chrysostom**
7:30 am Aristea Luanzon Dixon

Tuesday September 14th **Triumph of the Holy Cross**
7:30 am Father Erik Esparza

Wednesday September 15th **Our Lady of Sorrows**
7:30 am Yolanda Cuevas

Thursday September 16th **St. Cornelius**
7:30 am Monique Cuevas

Friday September 17th **St. Robert Bellarmine**
7:30 am Christian Cuevas

Saturday September 18th **Blessed Virgin Mary**
8:00 am Teodora Luanzon
4:30 pm † Gilbert Falcon
6:00 pm Daniel Cuevas

Sunday September 19th **Catechetical Sunday**
7:00 am † Juana de Mojica
8:00 am Ian Picon *Happy Birthday!*
9:00 am Andrzej Lubczuk
10:00 am † Rigo & Angelica Covarrubias
11:00 am Christie Ann Laciste *Happy Birthday!*
12:00 pm Ana Maria Rodriguez & Alejandra Coronado
5:30 pm The Holy Name of Jesus Parishioners

† *deceased*

May the angels lead them into paradise,
May the martyrs welcome them to heaven.

Que los ángeles les llevan al paraiso,
Que los santos les reciban en el cielo.

Carmen Feria

READINGS FOR THE WEEK

Monday:	1 Tm 2:1-8; Ps 28:2, 7-9; Lk 7:1-10
Tuesday:	Nm 21:4b-9; Ps 78:1bc-2, 34-38; Phil 2:6-11; Jn 3:13-17
Wednesday:	1 Tm 3:14-16; Ps 111:1-6; Jn 19:25-27 or Lk 2:33-35
Thursday:	1 Tm 4:12-16; Ps 111:7-10; Lk 7:36-50
Friday:	1 Tm 6:2c-12; Ps 49:6-10, 17-20; Lk 8:1-3
Saturday:	1 Tm 6:13-16; Ps 100:1b-5; Lk 8:4-15
Sunday:	Wis 2:12, 17-20; Ps 54:3-8; Jas 3:16 — 4:3; Mk 9:30-37

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes:	1 Tim 2:1-8; Sal 28 (27):2, 7-9; Lc 7:1-10
Martes:	Nm 21:4b-9; Sal 78 (77):1bc-2, 34-38; Fil 2:6-11; Jn 3:13-17
Miércoles:	1 Tim 3:14-16; Sal 111 (110):1-6; Jn 19:25-27 o Lc 2:33-35
Jueves:	1 Tim 4:12-16; Sal 111 (110):7-10; Lc 7:36-50
Viernes:	1 Tim 6:2c-12; Sal 49 (48):6-10, 17-20; Lc 8:1-3
Sábado:	1 Tim 6:13-16; Sal 100 (99):1b-5; Lc 8:4-15
Domingo:	Sab 2:12, 17-20; Sal 54 (53):3-8; Sant 3:16 — 4:3; Mc 9:30-37

We hope that you will take the pledge to be a person of gratitude and wear your Grateful button to Mass and parish gatherings throughout this year. Buttons are available in the parish office.

Esperamos que se comprometa a ser una persona de gratitud y usa su botón de Agradecimiento en la Misa y reuniones parroquiales durante este año. Los botones están disponibles en la oficina parroquial.

Therefore let us be grateful for receiving a kingdom that cannot be shaken, and thus let us offer to God acceptable worship, with reverence and awe.
Hebrews 12:28

Por tanto, seamos agradecidos por recibir un reino inquebrantable, y así ofrezcamos a Dios una adoración aceptable, con reverencia y asombro.
Hebreos 12,28

Prayer for our Grateful Year - Oración del Año de Agradacimiento

O Lord, we thank you for the gift of the Church;
it is in her that we learn to know You and draw closer to You.

We are grateful for the sacraments that give us grace;
and recognize through them
Your Presence in our lives in such an intimate way.

We embrace the community of people
that you have gathered in this place and in this time
to serve You in the present and for the future.

We are one, united as part of the mystical Body of Christ
for the good of all;
devoted to Truth, and enamored by your beauty.

We will strive to bring your goodness, truth and beauty
to all we meet,
seeking the conversion of souls and eternal life
for every person,
in the company of your angels and saints.

Be with us in this year we have devoted to gratitude
for the many blessings you have bestowed upon us.
Help us to see the good, even in our suffering,
and guide us as we strive to do your holy will.

We ask this through Christ our Lord.
Amen.

Señor, te damos gracias por el don de la Iglesia;
es en ella que aprendemos a conocerte ya acercarnos más a Ti.

Estamos agradecidos por los sacramentos que nos dan gracias;
y reconocer a través de los sacramentos
Tu Presencia en nuestras vidas de una manera tan íntima.

Incluimos a las personas
que has reunidos en este lugar y en este tiempo
para servirte en el presente y en el futuro.

Somos uno, unidos come parte del Cuerpo místico de Cristo
para el bien de todos;
devoto de la verdad y enamorado de tu belleza.

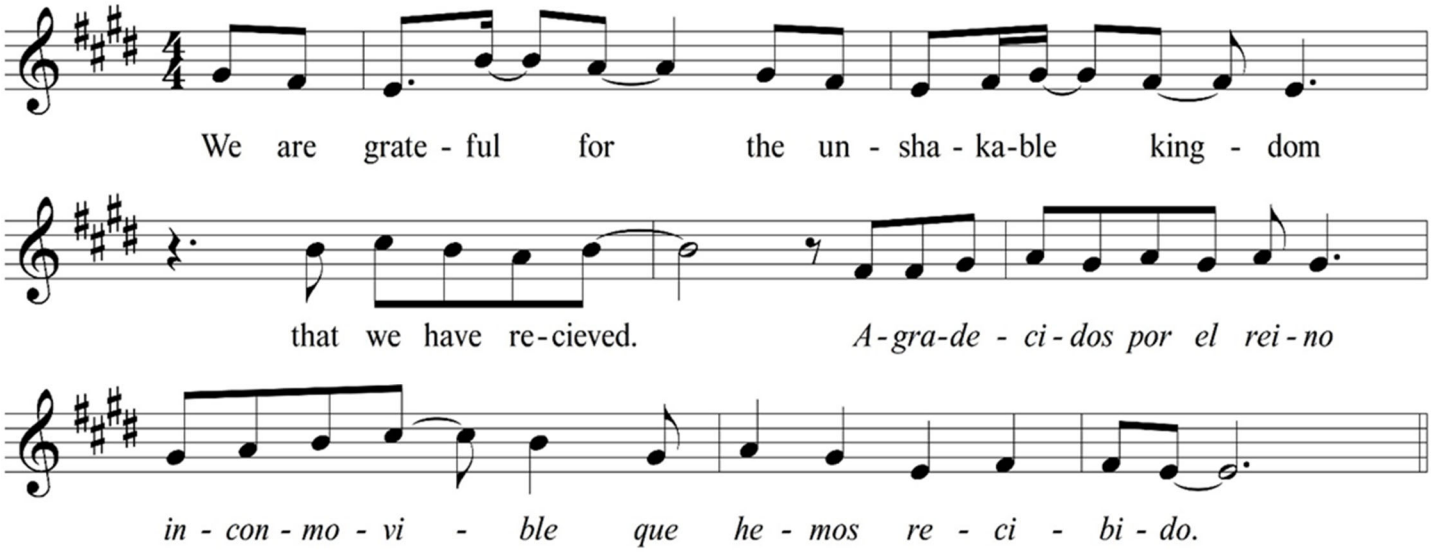
Nos esforzaremos por llevar tu bondad, verdad y belleza
a todos los que encontremos,
buscando la conversión de las almas y la vida eterna
para cada persona,
en compañía de tus ángeles y santos.

Acompáñanos en el año de gratitud
por todas las bendiciones que nos has otorgado.
Ayúdanos a ver el bien, incluso en nuestro sufrimiento,
y guíanos en nuestro esfuerzo por hacer tu santa voluntad.

Te lo pedimos por Cristo nuestro Señor.
Amén.

Grateful, Agradecidos

by Carlo Argoti and Mat Troy



Verses - Estribillos:

1. Rejoice always, pray without ceasing.
   Give thanks in all circumstances
   for this is the will of God.

   Dios es amor, griten su santo nombre,
   gozo y dolor den gracias al Señor,
   den gracias al Señor.

Bridge: I will give thanks to you with all my heart.
I will tell of your wondrous deeds.

2. Come to his presence with thanksgiving.
   Let us make a joyful noise to him
   with songs of praise.

   Dios nos salvo entre los muertos,
   Jesús es la luz en la oscuridad,
   en la oscuridad.

How is God calling you to live this Grateful Year to the fullest?

As members of the Body of Christ and The Holy Name of Jesus Community, we are grateful for the gift of faith that has sustained us throughout uncertain times. In gratitude for the God-given gifts we have received, we vow to intentionally live the tenets of *Prayer, Formation, Service, Evangelization and Discipleship, Stewardship, and Family Fun.* By doing so, we will be united in the holy work of God. Confident in the truth that we belong to a Kingdom that cannot be shaken, we offer to God our whole selves in order to invite, nurture and form His People to glorify Christ's Holy Name in word and in deed.

¿Cómo te está llamando Dios a vivir este Año de Agradecimiento al máximo?

Como miembros del Cuerpo de Cristo y la Comunidad del Santo Nombre de Jesús, estamos agradecidos por el don de la fe que nos sostenido en tiempos de incertidumbre. En agradecimiento por los dones que Dios nos ha dado, prometemos vivir intencionalmente los principios de *Oración, Formación, Servicio, Evangelización y Disicpulado, Corresponsabilidad, y Diversión Familiar*. Al hacerlo, estaremos unidos en la obra santa de Dios. Confiados en la verdad de que pertenecemos a un Reino inquebrantable, ofrecemos a Dios todo nuestro ser para invitar, alimentar y formar a Su Pueblo para glorificar el Santo Nombre de Jesucristo de palabra y de hecho.

Prayer and Worship – Oración y Adoración

We will unite in a specific prayer for our community, as well as traditional monthly Catholic devotions, special intentions from our Holy Father, our Bishop, and our Pastor. These prayers will be offered in our homes, our Ministry meetings and any time we gather as a community.

Nos uniremos en una oración especifica por nuestra comunidad, asi como por las devociones católicas tradicionales del mes y cualquier intención especial de nuestro Santo Padre, nuestro Obispo y nuestro Pastor. Estas oraciones se harán en nuestros hogares, nuestros reuniones miniseriales y en cualquier momento que nos reunamos como comunidad.

Adoration of the Eucharist - Adoración del Santíssimo

Time in quiet prayer and adoration of our Lord. *Tiempo de oración silenciosa y adoración a nuestro Señor.*

Saturday weekly - Sábado cada semana: 8:30 - 9:30 AM, during confessions - durante confesiones, Olive Ave Church

First Fridays - Primer Viernes: Oct 1, Nov 5, Dec 3, 8:00 AM - 8:00 PM, Columbia St Church - Iglesia

Help ensure that someone is present with Jesus by signing up for an hour of prayer. Call Yolanda in the parish office.
Ayude a asegurarse de que alguien esté presente con Jesús inscribiéndose en una hora de oración. Llame a Yolanda en la oficina parroquial.

First Mondays - Primer Lunes: Oct 4, Nov 8, Dec 6, 7:00 - 9:00 PM, Columbia St Church - Iglesia

Hosted by the Spanish Prayer Group - Organizado por el Grupo de Oración

Consecration to Jesus thru St. Joseph

Learn about St. Joseph's integral role in the story of our salvation, and how he can draw us closer to his son.
Aprenda sobre el papel integral de San José en la historia de nuestra salvación y cómo puede acercarnos más a su hijo.

5 Fridays - 5 Viernes: October 1 - 29, 5:00 - 6:30pm, Columbia St Church - Iglesia

To sign up, call Yolanda in the parish office. Para Registrarse, por favor llame a Yolanda en la oficina parroquial.

Consecration to Jesus thru Mary

Grow in your relationship with Jesus Christ by following in Mary's footsteps over one month with Fr. Hau.
Crezca en su relación con Jesucristo siguiendo los pasos de María durante un mes con P. Hau.

Information Gatherings - Reuniones de Información: Sat - Sáb, Oct 2, Nov 6, 9:00-11:00am, Columbia St

To sign up, please call Josette Letson: 909-557-4150 / Para Registrarse, llame a Jeannette Burkhart: 909-213-8480

Grupo de Oración Carismático - Spanish Charismatic Prayer Group

Los lunes excepto festivos - Mondays except holidays: 7:00 - 9:00pm, Columbia St Iglesia - Church

Powerhouse of Prayer - Casa de Máquinas de Oración

Serving as prayer warriors for the needs of fellow parishioners. To sign up, call Yolanda in the parish office
Sirviendo como guerreros de oración por las necesidades de los feligreses. Para registrarse, llame a Yolanda en la oficina.

Liturgical Ministries - Ministerios Liturgicos

Altar Servers - Monaguillos: Entrenamiento para NUEVOS Monaguillos en español

Seleccione uno: martes, 14 ô 21 de sept; jueves, 30 de sept
7:00 - 9:00pm, Columbia St Iglesia

Se requiere Pre-Registración. Por favor, llame a Carlo Argoti en la oficina parroquial.

Church Art and Environment - Arte y Ambiente de las Iglesias
Extraordinary Ministers of Holy Communion - Ministros Extraordinarios de la Eucaristía
Greeters and Hospitality Ministers - Saludadores y Ministros de Hospitalidad
Lectors - Lectores
Music Ministry and Choirs - Ministro de Música y Coros
Ujieres – Ushers
Baptism, Quinceañera and Wedding Coordinators - Coordinadores de Bautizos, Quinceañeras y Bodas
Funeral Liturgy Team - Equipo de Funerales

Formation – Formación

Our beautiful Catholic Church offers us a bottomless well from which to draw the living waters that Christ offers us. It is through biblical knowledge and catechesis that we build the foundation of our faith. We will commit to going deeper into the well this year.

Nuestra hermosa Iglesia Católica nos ofrece un pozo sin fondo del cual sacaremos el agua viva que Cristo nos ofrece. Es a través del conocimiento bíblico y la catequesis que construimos los cimientos de nuestra fe. Nos comprometeremos a profundizar en el pozo este año.

Bible Study

Monday evenings, weekly: begins Sept 20, 6:30 PM - 8:30 PM, Olive Ave Hall *Studying the Gospel of John.*

Thursday mornings, weekly: begins Sept 23, 8:00 - 9:30 AM, Olive Ave Hall *Includes faith sharing.*

Becoming Catholic - Rite of Christian Initiation for Adults

Are you or someone you know interested in learning more about becoming Catholic? Would you like to accompany someone in their faith journey as a member of our team? Please contact Monica Aguilar in the parish office.

Small Faith Communities - Pequeñas Comunidades de Fe

Would you like to join with a small group of parishioners in prayer, bible study and faith sharing? These meetings happen in each other's homes, materials are provided by the church. Please contact Monica Aguilar in the parish office.

¿Le gustaría unirse a un pequeño grupo de feligreses en oración, estudio bíblico e intercambio de fe? Estas reuniones ocurren en los hogares de los demás y los materiales son proporcionados por la iglesia.

Por favor llame a Yolanda o Monica en la oficina parroquial.

Cinema for the Soul

A monthly gathering for adults to watch a free film from a spiritual point of view and share faith insights. *Third Friday evening, monthly*

Matrimonios Renovados en Cristo

Parejas Católicas fortaleciendo matrimonios en las buenas y las malas a través de la unidad en Cristo; ayudamos preparar los novios para casarse en la Iglesia, también.

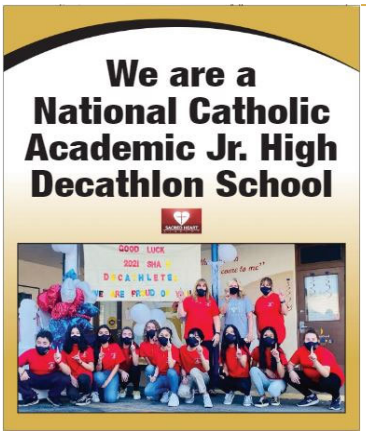
Jueves cada semana: 7:00 - 9:00 PM, Columbia St Salón Parroquial

Marriage Preparation Couples Ministry

Theology on Tap

Adult Confirmation - Confirmación para Adultos

We offer in-person and hybrid classes. Winter session begins in January.
Please register on the parish website or call Livier in the Faith Formation Office.



Now accepting application for K-8th grade

Please visit the school website at www.sacredheartredlands.com for additional information or call the school office at (909) 792-3958.

Sacred Heart Academy has registered with Amazon Smile, *where Amazon donates 0.5% of the price of eligible smile.amazon.com purchases to the charities selected by customers.* Please help spread the word so that we can generate donations for our parish school when shopping. Our school is registered as:

Holy Name of Jesus Catholic Community Inc. DBA Sacred Heart Academy.

The link below will take you directly to smile.amazon.com so that you don't have to search!
https://smile.amazon.com/ch/20-5069098 *We appreciate your support!*

Evangelization / Discipleship – Evangelización / Discipulado

As ambassadors of the Faith in the world, we will share the initiatives of our parish in our families, schools and workplaces, inviting the unaffiliated to join us. We will find creative ways to bring our Christian values beyond the walls of the Church.

Como ebajadores de le Fe en el mundo, compartiremos las iniciativas de la parroquia en nuestras familias, escuelas y lugares de trabajo, invitando a los no afiliados a unirse a nosotros. Encontraremos formas creativas de llevar nuestros valores cristianos más allá de los muros de la iglesia.

Catholic Moms Connect - and - Catholic Mentor Moms

Calling all moms with young children to gather in support of each other as we seek to raise holy children.
Yes, you may bring your children, too.
We are also seeking moms who have raised their children to share their wisdom as mentors.

Friday mornings, weekly: starting Sept 10, 9:30 - 11:00 AM, Olive Ave Hall - Salón

Creation Care Ministry

Learn about Pope Francis' encyclical, Laudato Si', and how we can better steward God's creation.

Faith Sharing First Wednesdays, monthly: Oct 6, Nov 3, Dec 1, Zoom

Parish Landscape Guided Tour: Sunday, Sept 19: 8:15-8:40 AM, Columbia St; and 9:15-9:40 AM, Olive Ave

Seasons of Hope Grief Support Ministry - Grupo de Apoyo de Duelo

We accompany those who mourn so they do not grieve without hope.

Respect Life Ministry - Respeto de la Vida

We seek to draw awareness to important issues surrounding the value of human life from conception to a natural death.

Buscamos generar conciencia sobre cuestiones importantes que rodean el valor de la vida humana desde la concepción hasta la muerte natural.

Second Wednesdays, monthly - Segundo Miércoles, mensual
Oct 13, Nov 10, 6:00 - 8:00 PM, Olive Annex

Filipino Ministry

Mensajeros de la Nueva Evangelización

Silver Singles - Solteros más de 50 años

Youth Ministry Core Teams

Young Adults - Jóvenes Adultos

Visitors to the Sick - Visitadores a los Enfermos

Whole Person Care

We are looking for health care professionals, social workers, hospice care providers and others in joining this Diocesan initiative to provide information and assistance to those facing end of life decisions.
Please contact Monica Aguilar in the parish office for more information.

How will others know that we are Grateful Catholic Christians? *By our love and our t-shirts!*

Purchase your shirt on the website or in the parish office for $10. *Adult sizes:* XS, S, M, L, XL, 2X, 3X, 4X

¿Cómo sabrán los demás que somos cristianos católicos agradecidos? *Por nuestro amor y nuestras camisetas!*

Compra tu camisa en el sitio web parroquial o en la oficina parroquial por $ 10. *Tamaños adultos:* XS, S, M, L, XL, 2X, 3X, 4X

Service – Servicio

Together, we will imitate Christ by serving people with dignity and love and caring for our greater community.

Juntos imitaremos a Cristo sirviendo a las personas con dignidad y amor y atendiendo las necesidades más allá de las fronteras de nuestra parroquia.

AJ's Kitchen - Cocina de AJ's

Serving the hungry with dignity on Mondays - *Sirviendo a los hambrientos con dignidad los lunes*

Mondays weekly - Lunes cada semana, 10:00 AM - 1:30 PM, Columbia St Hall - Salón

Blood Drives - Campagñas de Sangre

We partner with the Red Cross to collect life-saving blood donations.
Serve by checking-in donors with a smile, or setting up or cleaning up the parish hall.
Nos asociamos con la Cruz Roja para recolectar donaciones de sangre que salvan vidas.
Sirva registrando a los donantes con una sonrisa, o preparando o limpiando el salon parroquial.

To serve, please call Sharon Callon-Schwartz in the parish office.
Para servir, por favor llame a Sharon Callon-Schwartz en la oficina parroquial.

Next Blood Drives: 9:00 AM - 3:00 PM Sunday, Oct 10 - Columbia St Hall-Salón; Sunday, Dec 5 - Olive Ave Hall
Registration Required / Se requiere PRE-REGISTRO
Visit: www.redcrossblood.org *search by city and date* *Call - Llamar:* 1-800-RED-CROSS

Creation Care Clean-up Projects — Proyectos de limpieza de creación

Participate in a community project to clean up and tend God's Creation.
Participe en un proyecto comunitario para limpiar y cuidar la Creación de Dios.

Next Project: Saturday, Sept 24 - Details coming soon.

Homeless Shelter - Refugio para personas sin hogar

Knights of Columbus - Caballeros de Colón

This long-established Men's Group, founded by the recently beatified Fr. Michael McGivney, is devoted to service of the Church.
Este Grupo de Hombres, fundado por el recientemente beatificado P. Michael McGivney, está dedicado al servicio de la Iglesia.

First Tuesday, monthly - Primer Martes del mes: 6:00 - 8:00 PM, Olive Ave Room 201 (upstairs) - Cuarto 201 (arriba)

Quilters for Life - Costura Pro-Vida

We make quilts for babies and donate them to the pro-life pregnancy center. No experience necessary.
Hacemos edredones para bebés y los donamos al centro de embarazo; no se requiere experiencia.

Refresh and Renew Showers - Refrescar y Renovar Duchas

We provide a mobile shower to homeless persons.
Brindamos una oportunidad para que las personas sin hogar se duchen.

Mondays weekly - Lunes cada semana: 10:00 am - 12:00 pm, Columbia St parking lot - estacionamiento

S.H.A.R.E. Feed the Hungry - Alimentar a las personas sin hogar

We partner with other churches to provide a meal for hungry families on Saturdays.
Nos asociamos con otras iglesias para proporcionar una comida a las familias hambrientas los sábados.

First Saturday, monthly - Primer Sábado del mes: First United Methodist Church - Iglesia Metodista en Cajon St

Come and talk to our Parish Staff about your parish experiences and your ideas for ministry.

Ven y habla con el personal parroquial sobre tus experiencias parroquiales y tus ideas para el ministerio.

Family Fun – Diversión Familiar

We will come together as a Family of Faith to laugh and celebrate the joy that is within us.

Nos reuniremos como una Familia de Fe para reír y celebrar la alegría que hay dentro de nosotros.

Holy Family Faith Formation Office Dedication
Dedicación de la Oficina de Formación en la Fe de la Sagrada Familia

Join us as Father Erik blesses and dedicates our new office to the Holy Family.
Enjoy ice cream provided by the Knights of Columbus.

Únase a nosotros mientras el Padre Erik bendice y dedica nuestra nueva oficina a la Sagrada Familia.
Disfrute de un helado proporcionado por Caballeros de Colón.

Sunday, September 19: 6:30 PM, Olive Ave office entrance - entrada de la oficina

Knights of Columbus Ice Cream Social - Social del Helado con los Caballeros de Colón

Visit with friends while enjoying ice cream provided by the Knights of Columbus.
Visite a sus amigos mientras disfruta de un helado proporcionado por Caballeros de Colón.

Saturday - Sábado, Sept 18 & Sunday - Domingo, Sept 19: Olive Ave
after these Masses - después de estas misas — 4:30 PM, 10:00 AM, 12:00 PM, 5:30 PM

First Saturday Family Fellowship - Compañerismo familiar y diversion los primer sábados

Calling all families: bring your kids and join us on the First Saturday following Mass and Confessions.
We will meet on the Olive field near the playground for some fellowship and fun. Let's support each other as we build strong Catholic families!

Llamando a todas las familias: traigan a sus hijos y únase a nosotros el primer sábado después de la misa y las confesiones.
Nos reuniremos en el campo de olivos cerca del patio de recreo para compartir y divertirnos. ¡Apoyémonos unos a otros mientras construimos familias católicas fuertes!

First Saturday, monthly - Primer Sábado, cada mes: Oct 2, Nov 6, Dec 4
9:30 AM - 12:00 PM, Olive Ave Field - Campo

Stewardship – Corresponsabilidad

Together as Christian stewards, we receive God's gifts gratefully, cultivate them responsibly, share them lovingly in justice with others, and return them with increase to the Lord.

Juntos, como corresponsables cristianos, nosotros recibimos con gratitud los dones que Dios nos da, los cultivamos con responsabilidad y los compartimos con los demás justamente y con amor y se los devolvemos al Señor con un incremento.

Thank you, Holy Name of Jesus Family,
for your strong support of our parish community.

Together, we glorify Christ's Holy Name by Inviting, Nourishing, and Forming His People to share the Gospel in word and deed.

Gracias, Familia del Santo Nombre de Jesús,
por su fuerte apoyo a nuestra comunidad parroquial.

Juntos, glorificamos el Santo Nombre de Jesucristo Invitando, Alimentando y Formando Su Pueblo a compartir el Evangelio en palabra y obra.

Our Offerings of Treasure
Nuestros Ofrendas de Tesoro

	Sept 5, 2021	Sept 2020
Sunday Masses:	$ 22,857.38	$ 11,435.00
Online Giving:	$ 11,134.04	$ 11,435.50
Total:	**$ 33,991.42**	**$ 22,870.50**

	August 2021	August 2020
Sunday Masses:	$ 79,528.76	$ 53,381.42
Online Giving:	$ 52,505.50	47,669.50
Total:	**$ 132,034.26**	**$ 101,080.92**

Catholic Cruises and Tours

Catholic Cruises and Tours
and The Apostleship of the Sea
of the United States of America

Take your FAITH ON A JOURNEY.

Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations

Mass is included with all our tours

- Holy Land Discovery • Fatima, Lourdes and Shrines of Spain
- Grand Catholic Italy • Footsteps of Apostle Paul
- Shrines of Alpine Europe • Pilgrimage to Lourdes
- Scottish Highlands • Camino, A walking journey for the soul

(CST 2117990-70)

APOSTOLATUS MARIS

www.CatholicCruisesandTours.com

Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com

Life Matters

For more information go to
www.usccb.org/respectlife

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:

www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

ONE PARISH

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!

Download Our Free App or Visit
www.MY.ONEPARISH.com

Daniel Franco, M.D.

Family Practice

Se Habla Español

Call (909) 315-6899

Affiliates with PRIME Care

NOW OPEN IN REDLANDS!!!

490 Alabama St. Suite 104, Redlands

INVEST LOCALLY

Targeting local business makes good "Cents"– Get your name out there by advertising in local parish bulletins. Contact us today for your next advertising move and we will work with you for your next "AD THAT WORKS!"

Check us out at www.jspaluch.com

Is this film suitable for my children?

Reviews and ratings
of an extensive list of movies,
both current and archived is available at:

http://www.usccb.org/movies/

This service is provided by the U.S. Catholic Bishops' Office of Film and Broadcasting

Grow Your Business, Advertise Here.

Support Your Church & Bulletin.

Free professional ad design & my help!

email: parkersond@jspaluch.com

www.jspaluch.com

Call David Parkerson

800.231.0805

If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

✔Ambulance ✔Police ✔Fire ✔Friends/Family

Solutions as Low as $19.95 a month

FREE Shipping
FREE Activation
NO Long Term Contracts

This Button SAVES Lives!
As Shown GPS, Lowest Price Guaranteed!

CALL NOW! 800.809.3352

MDMedAlert
Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

GPS Tracking w/Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7 365 Monitoring in the USA

Stocks • Bonds • CDs • IRAs • Mutual Funds

Complimentary Review
Call 909-793-0018

Paul Mendonca, Financial Advisor
1690 Barton Rd, Suite 101
Redlands, CA 92373
paul.mendonca@edwardjones.com

Edward Jones
MAKING SENSE OF INVESTING

CAROLINA BETANCOURT
Local Parishioner
951-901-5699
CarolinaSellsInCali@gmail.com DRE# 01797176
Honored to Serve Your Real Estate Needs!
kw KELLERWILLIAMS

Pivotal Behavior & Educational Services
Jennifer Most, Lic. Ed. Psychologist #4131
Private Educational Assessments for elementary, middle, high & college students
Counseling - Life coaching & IEE's for Special Education
760-885-6362 • www.jennifermost.com

AAA
Plumbing * Heating
Air Conditioning
Repair Service
Contr. Lic. #670596
(909) 792-1916
(909) 882-1424
Rick Ballard
Parishioner

got medicare?
Sarah Welsh • Medicare Plan Consultant - Parishioner
Professionally trained to match you to the health plan that meets your needs and budget, all at no charge.
Tel: 909-520-8482 Lic. # OG47539

EXPECT EXCELLENCE!
Carol Meulenkamp 909-633-6993
Broker/owner
THE REAL ESTATE GROUP
BRE #00492193, Local Parishioner

WHY IS IT
A man wakes up after sleeping
under an ADVERTISED blanket
on an ADVERTISED mattress
and pulls off ADVERTISED pajamas
bathes in an ADVERTISED shower
shaves with an ADVERTISED razor
brushes his teeth
with ADVERTISED toothpaste
washes with ADVERTISED soap
puts on ADVERTISED clothes
drinks a cup
of ADVERTISED coffee
drives to work
in an ADVERTISED car
and then . . . .
refuses to ADVERTISE
believing it doesn't pay.
Later if business is poor
he ADVERTISES it for sale.
WHY IS IT?

Get smart about your coverage!
909-796-3299
Vincent Aiello
CA License # 0804311
410 Alabama St,. #103
Redlands , CA 92373
vaiello@farmersagent.com

FARMERS INSURANCE

• We Create Honoring and Healing Experiences •
CORTNER CHAPEL
Family Owned and Operated Since 1902

Bob Noble
Funeral Associate
Pastoral Care
Parishioner

(909) 793-2353
221 Brookside Avenue • Redlands, CA 92373
www.cortnerchapel.com FD #314

Emmerson-Bartlett Memorial Chapel
Family Owned... Since 1935
703 Brookside Ave.
Redlands, CA 92373
909.793.2311
Fax: 909.798.7358
LIC# FD-698
35208 Yucaipa Blvd.
Yucaipa, CA 92399
909.797.1101
Fax: 909.797.8152
LIC# FD-822
emmersonbartlett@aol.com
www.emmersonbartlett.com

Quality Installations ~ Repairs ~ Service
Ask Us About: Mfg. Rebates, Utility Incentives, Tax Credits & Discounts.

BEST LENNOX Home Upgrade hero
CA Lic 263871
Ask us about Home Upgrade
909-792-2222 burgesons.com 951-683-1003

FINDaPARISH.com
Check It Out Today!
The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

assistance league
Transforming Lives • Strengthening Community
REDLANDS

Transforming Lives — Strengthening Community

THRIFT SHOP
506 W. Colton Ave., Redlands
(909) 792-2675

DENTAL CENTER
508 W. Colton Ave., Redlands
(909) 792-9430

Protecting Seniors Nationwide
24SEVEN
Medical Alert System

$29.95/Mo. billed quarterly
• One Free Month
• No Long-Term Contract
• Price Guarantee
• Easy Self Installation
Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

CRAIG & SONS
Termite & Pest Control, Inc.
(909) 335-1486 800-281-2219
Locally Owned & Operated • Established 1991
CALL US ABOUT OUR $77 SPECIAL
www.craigandsons.com
STATE LICENSE #PR5967
QL-109070

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You *Patronize One of Our Advertisers*

Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin.
I am patronizing your business because of it!

The Holy Name of Jesus Catholic Community

909.793.2469 www.theholynameofjesus.org redlandscatholics

115 W. Olive Ave, Redlands, 92373 -and- 1205 Columbia St, Redlands 92374

Parish Office / Oficina Parroquial: 115 W. Olive Ave, Redlands, CA 92373

Office Hours - *Horas de la Oficina:* 8:00am – 4:00pm Monday-Friday (*lunes-viernes)*

The parish office is open for appointments only.
For everyone's health and safety, we kindly ask that you allow us to continue to assist you with most requests by phone or email, like arranging Mass intentions, providing sacrament certificates or charitable giving statements, registering for programs, and more.
If you need to meet in-person, please call to schedule an appointment.

La oficina parroquial está abierta solo para citas.
Para la salud y seguridad de todos, le pedimos que nos permita continuar ayudándole con la mayoría de las solicitudes por teléfono o correo electrónico, como organizar las intenciones de la misa, proporcionar certificados sacramentales o declaraciones de donaciones caritativas, registrarse en programas, y mas.
Si necesita reunirse en persona, por favor llame para hacer una cita.

Pastoral Staff - *Personel Pastoral*

Pastor - Párroco
Rev. Erik Esparza, J.C.L., ext 127 (habla español) eesparza@sbdiocese.org

Clergy - Clero
Rev. Charles "Gino" Galley, ext 113 cgalley@sbdiocese.org
Rev. Eulices Godinez, ext 114 (habla español) egodinez@sbdiocese.org
Dcn. Ayed "Eddie" Khader, ext 110 akhader@sbdiocese.org
Dcn. Eric Vilchis, ext 112 evilchis@sbdiocese.org

Director of Pastoral Ministries and Assistant to the Pastor
Monica Aguilar, ext 129 maguilar@sbdiocese.org

Business Manager
Peter Szymusiak, ext 115 (dwujęzyczny polski) pszymusiak@sbdiocese.org

Director of Mission Advancement
Sharon Callon-Schwartz, ext 128 (habla español) scallon-schwartz@sbdiocese.org

Director of Liturgy and Music
Carlo Argoti, ext 140 (habla español) cargoti@sbdiocese.org

Parish Secretaries
Yolanda Cuevas, ext 110 (habla español) ycuevas@sbdiocese.org
Maggie Rodriguez Moraza, ext 111 (habla español) mmoraza@sbdiocese.org
Maria Butler, ext 118 mbutler@sbdiocese.org

Custodial Staff José & Maria Elena Muñoz, ext 110

Faith Formation & Youth Programs
Formación de Fe y Programas de Juventud

Coordinator of First Holy Communion and Children's Catechesis
Martha Plumb, ext 136 (habla español) mplumb@sbdiocese.org

Coordinator of Teen Confirmation and Youth Ministries
Mat Troy, ext 131 mtroy@sbdiocese.org

Catechetical & Youth Administrative Assistant
Livier Guerra, ext 135 (habla español) lguerra@sbdiocese.org

Youth Ministry Assistant
Teresa Roque, ext 134 troquet@sbdiocese.org

Teen Confirmation Assistant
Carlos Uribe, ext 134 (habla español) curibe@sbdiocese.org

Sacred Heart Academy
Academia del Sagrado Corazón

A Ministry of the Holy Name of Jesus Catholic Community

215 S. Eureka St, Redlands, CA 92373

www.sacredheartredlands.com

***K - 8th Grades*: 909.792.3958**

***Preschool*: 909.792.1020**

Principal / *Directora:* Angela Williams, MA
Vice Principal / *Subdirectora:* Maria Downey, MA (habla español)
School Secretary: Ruby Barr (habla español)
School Business Manager: Ana Moreno (habla español)
Preschool Director: Emelin Tahan (habla español)

951.782.7246 *For emergencies* requiring a priest or for funerals - *Para emergencias* que requieren un sacerdote o funerarias